

ROTA PATRIMÓNIO

- A** **Castelo e Muralhas**
Castelo – Zona Histórica | Historic area | Zona histórica
- B** **Domus Municipalis**
(Centro de Interpretação do Bordado de Castelo Branco)
Praça Camões | 6000-116 Castelo Branco
Terça a Domingo 10h00-13h00 e 14h00-18h00
- C** **Igreja de São Miguel – Sé Concatedral**
Largo da Sé | 6000-102 Castelo Branco
- D** **Cruzeiro de S. João**
Largo de São João | 6000-773 Castelo Branco
- E** **Jardim do Paço Episcopal**
Rua Bartolomeu da Costa | 6000-773 Castelo Branco
+351 272 348 320 | geral@albigec.pt
Verão: todos os dias das 09h00 às 19h00
Inverno: todos os dias das 09h00 às 17h00
- F** **Paço Episcopal**
(Museu Francisco Tavares Proença Júnior)
Largo Dr. José Lopes Dias | 6000-462 Castelo Branco
+351 272 344 277
Terça a domingo 10h00-13h00 e 14h00-18h00
- G** **Ermida de Nossa Senhora de Mércules**
Estrada da Nossa Sra. de Mércules | 6000-098 Castelo Branco

OUTROS PONTOS DE INTERESSE

OTHERS POINT OF INTEREST
OTROS PUNTO DE INTERÉS

- Miradouro de São Gens**
Rua da Piscina (Castelo) | 6000-776 Castelo Branco
- Portados Quinhentistas**
Zona Histórica | Historic area | Zona histórica
- Capela N. Senhora da Piedade**
Largo da Senhora da Piedade | 6000-112 Castelo Branco
- Solar dos Viscondes de Oleiros**
Praça do Município | 6000-458 Castelo Branco
- Palácio dos Viscondes de Portalegre**
Rua da Bela Vista | 6000-458 Castelo Branco
- Torre do Relógio**
Rua do Relógio | 6000-195 Castelo Branco
- Celeiro da Ordem de Cristo**
Praça Camões | 6000-116 Castelo Branco
- Solar dos Cunha/ Mota**
Praça Camões | 6000-116 Castelo Branco
- Casa do Arco do Bispo**
Praça Camões | 6000-116 Castelo Branco
- Solar dos Cavaleiros**
Rua dos Cavaleiros n.º 23 | 6000-189 Castelo Branco
- Parque da Cidade**
Rua Bartolomeu da Costa | 6000-773 Castelo Branco
- Convento da Graça**
Rua Bartolomeu da Costa | 6000-773 Castelo Branco
- Chafariz de S.Marcos**
Largo de São Marcos | 6000-111 Castelo Branco
- Estação Arquelógica do Monte de S. Martinho**
Monte de São Martinho
- Igreja de S.António**
Rua da Misericórdia | 6000-183 Castelo Branco

9 Rota Património Heritage Route Ruta Patrimonio



PT APRESENTAÇÃO

Herdeiro de um património ímpar, o concelho de Castelo Branco engloba um conjunto de monumentos que podem ser visitados e apreciados por toda a família. Começando pelo Castelo edificado pelos Templários, pode seguir-se pela Zona Histórica, repleta de belos Portados Quinhentistas, e continuar a visita pelo vasto Património Histórico e Cultural, disperso por todo o concelho.

EN PRESENTATION

Heir to a unique heritage, the municipality of Castelo Branco encompasses a set of monuments that can be visited and enjoyed by the whole family. Starting with the castle built by the Templars, you can continue on to the Historic Zone, full of beautiful 16th century Portals, and continue your visit through the vast Historical and Cultural Heritage, scattered throughout the county.

ES PRESENTACIÓN

Heredero de un patrimonio único, el municipio de Castelo Branco engloba un conjunto de monumentos que pueden ser visitados y disfrutados por toda la familia. Comenzando con el castillo construido por los Templarios, puede continuar hacia la Zona Histórica, llena de hermosos Portales del siglo XVI, y continuar su visita a través del vasto Patrimonio Histórico y Cultural, esparcido por todo el condado.

CONHEÇA AS 10 ROTAS

DISCOVER THE 10 CASTELO BRANCO ROUTES
DESCUBRE LAS 10 RUTAS DE CASTELO BRANCO



01 Ativa
Active | Activa

02 Radical
Extreme | Extrema

03 Viva
Alive | Vivo

04 Lazer
Leisure | Ocio

05 Azeite
Olive Oil | Aceite de Oliva

06 Bordado
Embroidery | Bordado

07 Museus
Museums | Museos

08 Murais
Murals | Murales

09 Património
Heritage | Patrimonio

10 Artes e Ofícios
Arts and Crafts | Artes y Oficios

VOCÊ ESTÁ A CONHECER DE PERTO A ROTA PATRIMÓNIO

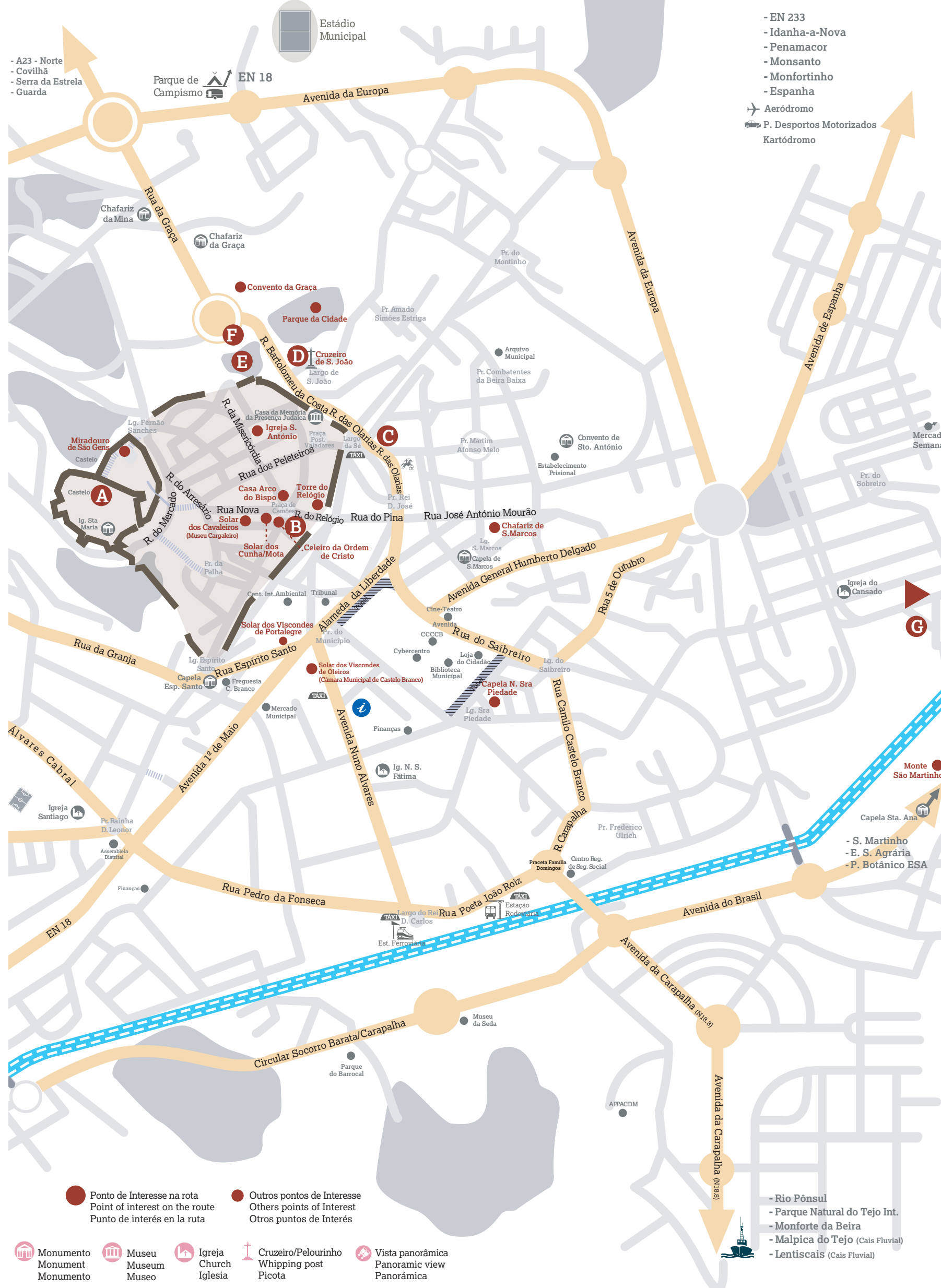
You are discovering the Heritage Route

Estás descubriendo la Ruta Patrimonio

ESPERAMOS POR SI NA PRÓXIMA ROTA

We'll be waiting for you on the next route

Te esperamos en la próxima ruta



- Ponto de Interesse na rota
Point of interest on the route
Punto de interés en la ruta
- Outros pontos de Interesse
Others points of Interest
Otros puntos de Interés
- 🏛 Monumento
Monument
Monumento
- 🏛 Museu
Museum
Museo
- 🏛 Igreja
Church
Iglesia
- ⚓ Cruzeiro/Pelourinho
Whipping post
Picota
- 🏞 Vista panorâmica
Panoramic view
Panorámica



ROTA | ROUTE | RUTA PATRIMÓNIO

TOURISTIC ROUTES | RUTAS TURÍSTICAS
10 ROTAS TURÍSTICAS



Turismo de Castelo Branco
Avenida Nuno Álvares, 30 | 6000-083 Castelo Branco
+351 272 330 339
turismo@cm-castelobranco.pt

Câmara Municipal de Castelo Branco
Praça Município | 6000-458 Castelo Branco
+351 272 330 330
camara@cm-castelobranco.pt
www.cm-castelobranco.pt

Estação Ferroviária
Largo Rei D. Carlos
www.cp.pt

Estação Rodoviária
Rua Poeta João Roiz

Tucab - Transportes urbanos de Castelo Branco
www.transdev.pt/tucab
www.bus.cm-castelobranco.pt



Financiado por
TURISMO DE PORTUGAL

Património Heritage Patrimonio

9

CASTELO E MURALHAS

Localizada numa posição estratégica, a edificação inicial desta fortaleza templária terá ocorrido entre 1214 e 1230. Fechava um cerco de muralhas e torres, tendo sido posteriormente alargado por ordens de D. Dinis. A cidade medieval está perfeitamente diferenciada da cidade moderna, através das suas ruas estreitas, denunciadoras de uma época, com portados genuínos e toponímia apropriada à criação das comunidades de artesãos.

CASTLE AND WALLS

Located in a strategic position, the initial construction of this Templar fortress would have occurred between 1214 and 1230. It included a wall and tower enclosure and was later enlarged by orders of D. Dinis. The medieval city is clearly differentiated from the modern city, through its narrow streets of another era, with 16th century doors and toponymy encouraging the creation of communities of artisans.

CASTILLO Y MURALLAS

Situada en una posición estratégica, la construcción inicial de esta fortaleza templaria se habría producido entre 1214 y 1230. Cerró un recinto de murallas y torres y posteriormente fue ampliada por orden de D. Dinis. La ciudad medieval se diferencia perfectamente de la ciudad moderna, por sus calles estrechas denunciando una época, con portales genuinos y toponimia propia de la creación de comunidades de artesanos.

A



JARDIM DO PAÇO EPISCOPAL

O Jardim do Paço Episcopal (ou de S. João Baptista) é monumento nacional e foi mandado construir pelo bispo da Guarda, D. João de Mendonça, por volta do ano de 1720.

Nos finais do séc. XVIII, D. Vicente Ferrer da Rocha, segundo bispo da diocese de Castelo Branco, mandou efetuar diversas requalificações no Jardim que é hoje considerado um dos mais originais exemplares do barroco em Portugal.

Em termos formais, o jardim divide-se em quatro espaços diferentes: a entrada, o patamar do buxo, o jardim alagado e o plano superior, ligados por diversos pontos de articulação, cujo elemento comum é a água.

Dos diversos elementos e estatuária que dele fazem parte, destaca-se o conjunto escultórico que, no lado Nascente, nos mostra uma escadaria monumental na qual desfilam os monarcas da 1ª e 2ª dinastias, além do Conde D. Henrique. No patamar fundeiro da mesma, antes da ascensão, encontram-se os reis intrusos (os Filipes) e o Cardeal D. Henrique, adepto da causa castelhana, em menores dimensões. No lado oposto, para Poente, outra escadaria monumental na qual desfilam os apóstolos – identificáveis pelo símbolo do seu martírio. Ao fundo, no patamar, estão os quatro evangelistas e os animais que os identificam segundo a leitura do Apocalipse.



E



PORTADOS QUINHENTISTAS

Castelo Branco tem uma zona histórica onde, dispersos por várias ruas, encontramos belos Portados Quinhentistas. No seu conjunto, apresentam-se como uma arquitetura de parcos recursos e com uma decoração que se pode, informalmente, designar de "Manuelino pobre" ou "Manuelino popular". Nos lintéis dos portados e janelas surgem pormenores decorativos com motivos em alto e baixo-relevo, registos da época e, nalguns casos, indicadores do ofício ou do desafogo económico e estatuto social do habitante.

16TH CENTURY DOORWAYS

Castelo Branco has a historic area where, scattered over several streets, we find the beautiful 16th Century Doorways. On the whole, they present themselves as an architecture with few resources and with a decoration that can informally be called "poor Manueline" or "popular Manueline". In the lintels of the shutters and windows there are decorative details with high and low relief motifs, records of the time and, in some cases, indicators of the profession or the economic ease and social status of the inhabitant.

PORTADOS QUINIENTISTAS

Castelo Branco cuenta con una zona histórica donde, esparcidos por varias calles, encontramos los hermosos Portados Quinientistas – puertas y entradas del siglo XVI. En conjunto, se presentan como una arquitectura con pocos recursos y con una decoración que informalmente se puede llamar "manuelino pobre" o "manuelino popular". En los dinteles de las contraventanas y ventanas hay detalles decorativos con motivos en alto y bajo relieve, registros de la época y, en algunos casos, indicadores de la profesión o del confort económico y condición social del habitante.



THE BISHOP’S GARDEN

The Bishop’s Garden (or S. João Baptista) is a national monument and was built by the Bishop of Guarda, D João de Mendonça, around the year 1720. At the end of the 18th century, D. Vicente Ferrer da Rocha, second bishop of the diocese of Castelo Branco, had several requalifications carried out in the Garden which is today considered one of the most original examples of the Baroque in Portugal.

In formal terms, the garden is divided into four different spaces: the entrance, the boxwood level, the flooded garden and the upper plane, connected by several points of articulation, whose common element is water.

Among the various elements and statuary, the sculptural ensemble that, on the East side, shows us a monumental staircase in which the monarchs of the 1st and 2nd dynasties parade, in addition to Count D. Henrique, stands out. At the bottom of the stairs, there are the intruder kings (the Filipes) and Cardinal D. Henrique, a follower of the Castilian cause, in smaller dimensions. On the opposite side, to the West, another monumental staircase on which the apostles parade - identifiable by the symbol of their martyrdom. At the bottom, on the landing, are the four evangelists and the animals that identify them according to the reading of the Apocalypse.

JARDÍN DE LOS OBISPOS

El Jardín de los Obispos (o S. João Baptista) es un monumento nacional y fue construido por el obispo de Guarda, D. João de Mendonça, alrededor del año 1720. A finales de siglo. XVIII D. Vicente Ferrer da Rocha, segundo obispo de la diócesis de Castelo Branco, hizo realizar varias recalificaciones en el Jardín que hoy se considera uno de los ejemplos más originales del barroco en Portugal. En términos formales, el jardín se divide en cuatro espacios diferenciados: la entrada, el nivel de boj, el jardín inundado y el plano superior, conectados por varios puntos de articulación, cuyo elemento común es el agua. Entre los diversos elementos y estatuaria, destaca el conjunto escultórico que, en el lado este, nos muestra una monumental escalinata en la que desfilan los monarcas de la I y II dinastías, además del Conde D. Henrique. En el nivel antes de la ascensión, se encuentran los reyes intrusos (los Filipes) y el cardenal D. Henrique, seguidor de la causa castellana, en dimensiones menores. En el lado opuesto, al Oeste, otra monumental escalinata por la que desfilan los apóstoles, identificables por el símbolo de su martirio. En la parte inferior, en el rellano, están los cuatro evangelistas y los animales que los identifican según la lectura del Apocalipsis.



B

DOMUS MUNICIPALIS

Na Praça de Camões ou Praça Velha, centro do burgo medieval de Castelo Branco, está localizada a antiga Domus Municipalis, um edifício em estilo Manuelino, do início do século XVI. Na fachada principal destacam-se o balcão, a Esfera Armilar, as Armas de D. Manuel, o Escudo de Portugal e uma lápide epigrafada em latim, datada de 1646. No edifício funciona hoje o Centro de Interpretação do Bordado de Castelo Branco.

DOMUS MUNICIPALIS

In the *Praqa de Camões* or *Praça Velha*, the center of the medieval village of Castelo Branco, is located the old Domus Municipalis, a Manueline-style building from the early 16th century. On the main façade, there is a counter, the Esfera Armilar, the Arms of D. Manuel, the Shield of Portugal and a tombstone inscribed in Latin and dated 1646. The building now houses the Interpretation Center for the Embroidery of Castelo Branco.

DOMUS MUNICIPALIS

En la *Praça de Camões* o *Praça Velha*, el centro del pueblo medieval de Castelo Branco, se encuentra la antigua Domus Municipalis, un edificio de estilo manuelino de principios del siglo XVI. En la fachada principal hay un mostrador, la Esfera Armilar, las Armas de D. Manuel, el Escudo de Portugal y una lápida epigrafada en latín, fechada 1646. El edificio alberga actualmente el Centro de Interpretación del Bordado de Castelo Branco.

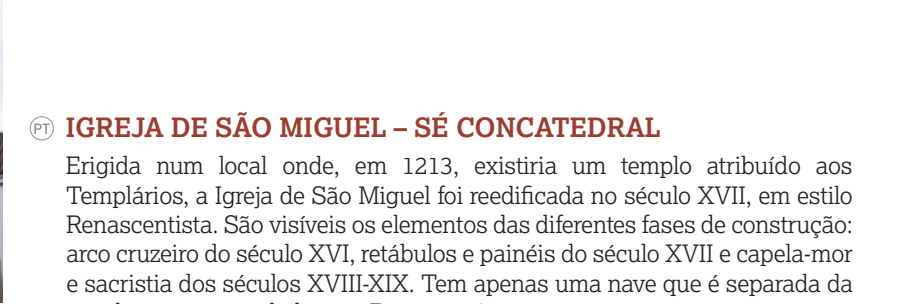


F

PAÇO EPISCOPAL

O Paço Episcopal foi mandado construir por D. Nuno de Noronha, Bispo da Guarda entre 1596 e 1598. No século XVIII sofreu uma profunda intervenção, levada a cabo por D. João de Mendonça, então Bispo da Guarda, que perdura até aos nossos dias. Serviu de residência permanente a vários bispos da Guarda e, de 1771 a 1831, aos da recém-criada Diocese de Castelo Branco.

A fachada principal tem uma sequência de pequenas janelas no piso térreo, enquanto o piso superior é rasgado por portas com varandas em ferro forjado, rematadas superiormente por um volumoso frontão de linhas curvas e recortadas. Lateralmente, destaca-se o alpendre, com duas entradas no piso térreo, uma das quais possui a bela escadaria que conduz à ampla varanda constituída por belas colunas com balaustradas em pedra. Nas suas instalações funciona, atualmente, o Museu Francisco Tavares Proença Júnior.



IGREJA DE SÃO MIGUEL – SÉ CONCATEDRAL

Erigida num local onde, em 1213, existiria um templo atribuído aos Templários, a Igreja de São Miguel foi reedificada no século XVII, em estilo Renascentista. São visíveis os elementos das diferentes fases de construção: arco cruzeiro do século XVI, retábulos e painéis do século XVII e capela-mor e sacristia dos séculos XVIII-XIX. Tem apenas uma nave que é separada da capela-mor por um belo arco Renascentista.

SÃO MIGUEL CHURCH – SÉ CONCATEDRAL

Built in a place where, in 1213, stood a temple attributed to the Templars, the Church of São Miguel was rebuilt in the 17th century, in the Renaissance style. The elements of the different construction phases are visible: a 16th century cross arch, altarpieces and panels from the 17th century and a chancel and sacristy from the 18th to 19th centuries. There is only one nave that is separated from the chancel by a beautiful Renaissance arch.

IGLESIA DE SÃO MIGUEL – SÉ CONCATEDRAL

Construída em un lugar donde, en 1213, habría un templo atribuído a los Templarios, la Iglesia de São Miguel fue reconstruida en el siglo XVII, en estilo renacentista. Son visibles los elementos de las diferentes fases constructivas: arco de crucería del siglo XVI, retablos y tablas del siglo XVII y presbiterio y sacristía de los siglos XVIII al XIX. Solo hay una nave separada del presbiterio por un bello arco renacentista.



C

EPISCOPAL PALACE

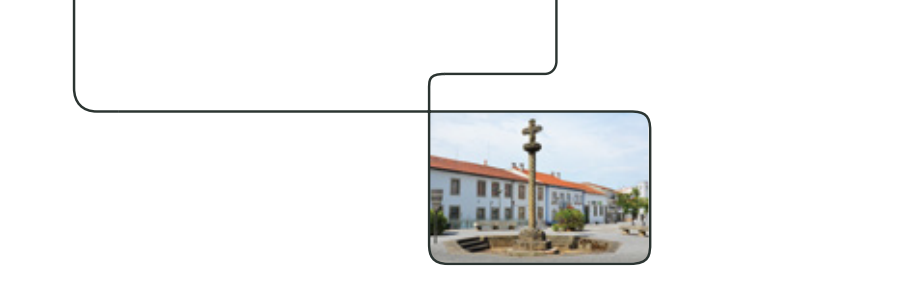
The Paço Episcopal was built by D. Nuno de Noronha, Bishop of Guarda between 1596 and 1598. In the 18th century, it underwent a profound intervention, carried out by D. João de Mendonça, then Bishop of Guarda, which lasted until our days. It served as a permanent residence for several bishops of Guarda and, from 1771 to 1831, to those of the newly created Diocese of Castelo Branco. The main façade has a sequence of small windows on the ground floor, while the upper floor is torn by doors with balconies in wrought iron, topped by a large pediment of curved and cut lines. Laterally, the porch stands out, with two entrances on the ground floor, one of which has the beautiful staircase that leads to the large balcony made up of beautiful columns with stone balustrades. The Francisco Tavares Proença Júnior Museum currently operates in its facilities.

PALACIO EPISCOPAL

El Paço Episcopal fue construído por D. Nuno de Noronha, obispo de Guarda entre 1596 y 1598. En el siglo XVIII sufrió una profunda intervención, llevada a cabo por D. João de Mendonça, entonces obispo de Guarda, que duró hasta nuestros días. Sirvió de residencia permanente a varios obispos de Guarda y, de 1771 a 1831, a los de la recién creada Diócesis de Castelo Branco. La fachada principal tiene una secuencia de pequeñas ventanas en la planta baja, mientras que la planta superior está desgarrada por puertas con balcones en hierro forjado, rematadas por un gran frontón de líneas curvas y cortadas. Lateralmente, destaca el porche, con dos accesos en la planta baja, uno de los cuales tiene la hermosa escalera que conduce al gran balcón formado por hermosas columnas con balaustradas de piedra. En sus instalaciones funciona actualmente el Museo Francisco Tavares Proença Júnior.



G



CRUZEIRO DE S. JOÃO

Classificado como Monumento Nacional, o cruzeiro de S. João é um exemplo da arquitetura religiosa manuelina. Talhado em granito, é rico em detalhes e pormenores e terá sido construído no século XVI. Era um cruzeiro de caminho, que assinalava a existência de uma capela com invocação a S. João.

CRUZEIRO DE SÃO JOÃO

Classified as a National Monument, the Cruzeiro de São João is an example of Manueline religious architecture. Carved in granite, it is rich in details and was built in the 16th century. It was a landmark on the road, marking the existence of a chapel dedicated to S. João.

CRUZEIRO DE SÃO JOÃO

Clasificado como Monumento Nacional, el Cruzeiro de São João es un ejemplo de arquitectura religiosa manuelina. Tallado en granito, es rico en detalles y fue construído en el siglo XVI. Era una cruz en el camino, que marcaba la existencia de una capilla con advocación a S. João.



D

ERMIDA DE NOSSA SENHORA DE MÉRCOLES

A Ermida de Nossa Senhora de Mércoles está situada a 3 quilómetros da cidade, e acredita-se que neste local terá existido um templo dedicado ao deus romano Mercúrio, que deu origem ao nome atual da ermida, Mércoles (dia de Mercúrio) e à Nossa Senhora ali venerada, após a devida adaptação ao cristianismo. Trata-se de um templo gótico, provavelmente dos finais do século XIV, embora pareça ter ali existido uma construção ligeiramente anterior, provavelmente relacionada com a iniciativa da Ordem do Templo, detentora da tutela sobre toda a região de Castelo Branco. O seu interior, ao qual se acede descendo cinco degraus, tem uma só nave e uma capela absidal. É revestido de azulejos, possivelmente hispano-árabes, existindo também alguns vestígios de frescos nas paredes que ladeiam o altar-mor.

CHAPEL OF OUR LADY OF MÉRCOLES

The Chapel of Our Lady of Mércoles is located 3 kilometers from the city. It is believed that in this place there was once a temple dedicated to the Roman god Mercury, which gave rise to the current name of the chapel, Mércoles (day of Mercury) and to Our Lady, worshiped there, after the necessary adaptation to Christianity. It is a Gothic temple, probably from the end of the 14th century, although there appears to have been a slightly earlier construction there, probably related to the initiative of the Order of the Temple, which held authority over the entire region of Castelo Branco. Its interior, which is accessed going down five steps, has a single nave and an apse chapel. It is covered with tiles, possibly Spanish-Arab, and there are also some traces of frescoes on the walls that flank the main altar.

CAPILLA DE NUESTRA SEÑORA DEL MÉRCOLES

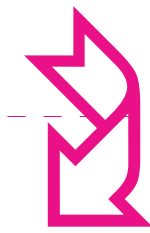
La Capilla de Nuestra Señora del Mércoles se encuentra a 3 kilómetros de la ciudad, y se cree que en este lugar existía un templo dedicado al dios romano Mercurio, lo que dio origen al actual nombre de la capilla, Mércoles (dia de Mercurio) y a Nuestra Señora allí venerada, después de la debida adaptación al cristianismo. Se trata de un templo gótico, probablemente de finales del siglo XIV, aunque parece haber allí una construcción algo anterior, probablemente relacionada con la iniciativa de la Orden de los Templarios, que custodiaba toda la comarca de Castelo Branco. Su interior, al que se accede por cinco escalones, tiene una sola nave y una capilla ábside. Está revestido de azulejos, posiblemente hispano-árabes, y también hay algunas huellas de frescos en las paredes que flanquean el altar mayor.

LAUDA QUE
DOBRA
PARA DENTRO



← LAUDAS EM SISTEMA HARMÓNICO →

CAPA



CONTRA-CAPA